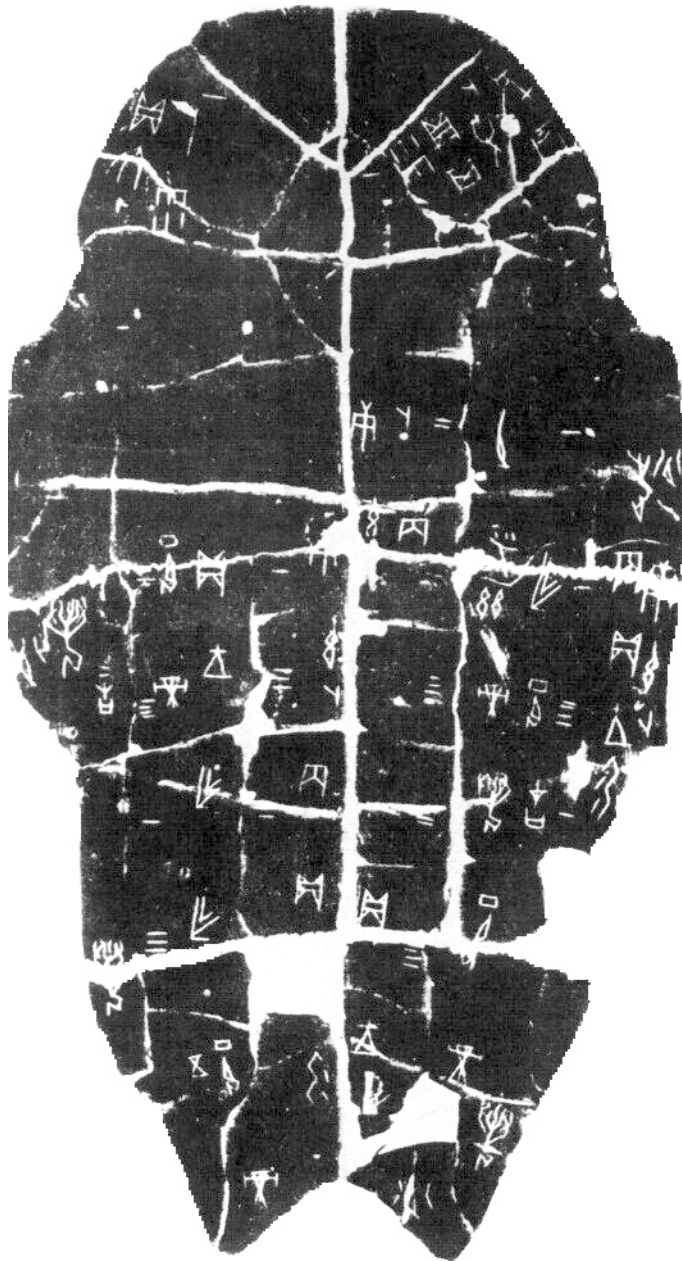


Lesson 3

Inscriptions Concerning the Power Di

Text: *Heji* 14201



風 *feng* (n) Wind.

降 *jiang* (v) To send down.

爨 *hàn* (n) Drought.

我 *wǒ* (pron) I; we. (poss) My; our. (n) Place name.

疾 *jí* (v) To harm by illness. (n) Illness. (adj) Ill (Related graph: 疒; see below.)

冬 / 終 *zhong* (v) Bring an end to; destroy.

茲 *zi* (pron) This.

才 / 在 *zài* (prep) At. Generally written 在.

取 *qǔ* (v) To take. A verb of sacrifice.

好 *hǎo* The name of a consort of Wu Ding: Fu Hao.

龍 (n) Disaster.

吉 *jí* (sv) To be auspicious.

伐 *fa* (v) To attack. To decapitate in sacrificial ceremony.

舌 *gong* (n) Name of a Shang adversarial people.


受 / 授 *shòu* (v) To bestow. To receive.


佑 *yòu* (n) Assistance. Both 佑 and 祐 are used in this sense.


止 *zhǐ* (n) Place name

鬲 鬲 *gúo* (n) Personal name. Zhi Guo (Guo of Zhi) is often mentioned in contexts suggesting this was a distant tribal leader allied with the Shang royal house.

- 𠂇 从 *cóng* (v) To follow after; to join. If read *bì* 比 (to align alongside of) the meaning is essentially identical.
- 𠂇 巴 (?) *ba* (n) Name of a Shang adversarial people.
- 𠂇 方 *fang* (n) Direction. Non-Shang adversarial tribe. (v) To offer a directional sacrifice.
- 𠂇 啓 *qǐ* (v) To open; to lead the way.
- 𠂇 𠂇 *tuō* (v) To cause misfortune to. (n) Misfortune.
- 𠂇 歲 *sui* (v) To sacrifice by means of an axe. (n) Jupiter (the year star).
- 𠂇 臣 *chén* (n) Minister.
- 𠂇 肇 (?) *zhào* (v) To strike.
- 𠂇 疾 *jí* (n) Illness.
- 𠂇 左 / 佐 *zuǒ* (v) To aid. Functionally equivalent to *yòu* 𠂇 (右 / 佑).
- 𠂇 西 *xī* (n) The west.
- 𠂇 彝 *yí* (n) A sacrificial vessel. Here, a name.
- 𠂇 𠂇 𠂇 (?) Meanings unknown. Here, all three function as names.
- 𠂇 南 *nán* (n) The south.
- 𠂇 微 *wēi* (adj) Minute. Here, a name.
- 𠂇 夷 *yí* (n) Eastern non-Shang peoples. Here, a name. (The graph is very similar to that for *rén* [person], but the lower portion is elongated and wavy.)
- 𠂇 析 *xī* (v) To chop. (The graph shows a tree and an axe.) Here, a name.
- 𠂇 協 *xié* (adv) Together; cooperatively. Here, a name.
- 𠂇 羌 *qiāng* (n) A member of the non-Chinese Qiang nomads. A captive.


 卯 *liú* (v) A decapitation sacrifice. The graph is identical with the sexagenary sign *mǎo*.


 土 *tǔ* (n) Land.
社 *shè* (n) Earthen altar.

 燎 *liào* (v) To make a burnt offering. The graph shows crossed sticks with flames.


 延 *yán* (v) To reach to.


 巫 *wú* (n) A shaman.


 乎 *hu* (v) To call upon. (particle) A question particle.

 小 *xǎo* (adj) Small.


 逆 *nì* (adv) In a contrary direction. Meaning unclear here.


 米 *mǐ* (v) A verb of sacrifice. (n) Rice.


 秋 *qiū* (n) Autumn. The graph is of a locust.


 埋 *mái* (v) To sacrifice by burial.

 禍 *huò* (v) A verb of sacrifice. (n) Disaster (identical with 𠄎).

 黃 *huáng* (adj) Yellow.

 牛 *níu* (n) Ox. A graphemic variant of 𠄎. (It is possible that the element *ting* above the ox actually makes this a different word, rhymed with *ding* and denoting some specific type of ox.)

 𠄎 *shì* (n) An ancestral consort. Here, Huang Shi is a name for the Shang founding prime minister Yi Yin 伊尹.

 用 *yòng* (v) To employ. This word often appears at the end of a charge and seems to mean something like: We should act according to this divination.

𠂔 𠂔 *bin* (v) A verb of sacrifice.

𠂔 史 *shǐ* (n) A scribe; a clerk; an envoy.

文 尤 *yóu* (n) Blame; fault.

ADDITIONAL TEXTS FOR TRANSLATION

Group I

900 並 十 𠃉 采 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

5658 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

14153 𠃉

14127 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

672 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

10167 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

10171 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

6746 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

14208 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

14209 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

14201 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

94 𠃉

2637 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

7075 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

6272 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

6473 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

7440 𠃉

10124 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 𠃉

